ZAPISNIK

prvega zasedanja skupnega slovensko – kazahstanskega odbora za mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga

Ljubljana, 20. oktober 2016

Dne 20. oktobra 2016 je v Ljubljani (Republika Slovenija) potekalo prvo zasedanje skupnega slovensko – kazahstanskega odbora za mednarodni cestni prevoz, ki je ustanovljen na podlagi 4. člena Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Kazahstan o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga (v nadaljevanju; sporazum)

Sestava obeh delegacij je priložena (priloga 1 in 2).

Na zasedanju sta delegaciji obravnavali vrsto vprašanj in se dogovorili o naslednjem:

1. **Izmenjava statističnih podatkov o izvajanju mednarodnega cestnega prometa med Republiko Slovenijo in Republiko Kazahstan**

   Delegaciji sta izmenjali informacije o stanju in razvoju cestnega prometa med državama in ugotovili povečanje obsega prevoza.

   Kazahstanska delegacija je opozorila na vedno večji delež prevoznikov tretjih držav v bilateralnih prevozih med Kazahstanom in Slovenijo.

   V zvezi s tem je bilo dogovorjeno, da bosta obe strani spodbudili svoje prevoznike naj okrepijo sodelovanje na prevoznem trgu med Kazahstanom in Slovenijo.

2. **Prevoz blaga (določitev kontingenta izmenjave dovolilnic)**

   Delegaciji sta izmenjali informaciji o porabljenih dovolilnicah za mednarodni cestni prevoz na obeh straneh.

   Upoštevaje interese prevoznikov obeh strani in stanja na trgu prevozov, sta se strani dogovorili, da za leto 2017 preliminarno izmenjata kvoto dovolilnic:

   - 700 univerzalnih dovolilnic (za opravljanje bilateralnih in tranzitnih prevozov) in
   - 100 dovolilnic za prevoze v/iz tretjih držav.

   Slovenska stran je predlagala, da se preuči možnost za izmenjavo univerzalnih dovolilnic, ki bodo namenjene le prevozu blaga, ki je sicer

B.P.

slovenskega porekla, vendar je podjetje ali podružnica na ozemlju Republike Slovenije v tuji lasti.

Delegaciji sta se dogovorili, da bosta izmenjavali dovolilnice za naslednje leto do 15. decembra tekočega leta.

Delegaciji sta ugotovili, da so dovolilnice tekočega leta veljavne do vključno 31. januarja naslednjega leta.

3. Prevoz potnikov

Delegaciji sta opozorili na pomanjkanje trenutnega interesa pri vzpostavitvi rednega prevoza potnikov, pri čemer sta se strinjali, da bosta v primeru izkazanega interesa za vzpostavitev avtobusne povezave pretehtali to možnost.

4. Izmenjava informacij glede nacionalne zakonodaje na področju cestnih prevozov

Delegaciji sta izmenjali informaciji o nacionalni zakonodaji za mednarodne cestne prevoze na ozemlju obeh strani.

Kazahstanska delegacija je podala informacijo o pogojih za prevoz blaga v in iz tretjih držav ter z in na ozemlje Republike Kazahstan.

Ob tem je kazahstanska stran opozorila, da pri prevozu blaga iz tretjih držav na ozemlje Republike Kazahstan z drugo obliko prevoza (letalski, železniški, morski) z razkladanjem (nakladanje/razkladanje) v državi registracije prevoznega sredstva, ni potrebna domača dovolilnica za prevoz v/iz tretje države, če je omenjeni prevoz potrjen s spremnimi dokumenti (mednarodni tovorni list (CMR), račun (invoice), ladijsko nakladnico, knjižica Mednarodni cestni prevozi, fitosanitarni certifikat in drugi dokumenti, ki se uporabljajo za mednarodne cestne prevoze ter potrjujejo lokacijo nakladanja vozila in jih spremljajo pri takem prevozu) z originalnimi carinskimi pečati terminala (kraja zamenjave vrste prevoza). Takšen prevoz se opravlja na podlagi kazahstanske univerzalne dovolilnice.

Delegaciji sta se medsebojno informirali o načinu pridobivanja posebnih dovolilnic za izredne prevoze (predimenzioniranega in težkega blaga).

Delegaciji sta se dogovorili tudi, da se bosta pravočasno obveščali o spremembah nacionalne zakonodaje obeh strani, ki urejajo cestni prevoz.

5. Razno

Delegaciji sta v okviru 15. člena sporazuma izmenjali informacije o kršitvah postopka, ki velja v mednarodnem prometu s strani slovenskih in kazahstanskih prevoznikov ter se dogovorili o nadaljevanju dela za zmanjšanje kršitev.

B.P.

Kazahstanska delegacija je obvestila in povabila slovensko stran ter prevoznike Republike Slovenije, da obiščejo razstavo EXPO-2017, ki bo v Astani.
Slovenska delegacija se je zahvalila za vabilo in ga sprejela ter sporočila, da bo o njej obvestila podjetnike s področja cestnega prometa.

Kazahstanska delegacija je povabila slovensko delegacijo v Kazahstan na naslednje zasedanje kazahstansko-slovenskega Skupnega odbora za mednarodne cestne prevoze.
Slovenska delegacija je vabilo sprejela.
Delegaciji sta se dogovorili, da bosta datum naslednjega zasedanja uskladili po diplomatski poti.

Delegaciji sta izrazili prepričanost o nadaljnjem razvoju plodnega sodelovanja med obema državama na področju mednarodnih cestnih prevozov.

Pogovori so potekali v prijateljskem in konstruktivnem vzdušju.

Ta zapisnik je bil sestavljen in podpisan v Ljubljani, 20. oktobra 2016 v dveh izvirnikih, v slovenskem in ruskem jeziku.

Za delegacijo Republike Slovenije:	Za delegacijo Republike Kazahstan:
B. Potokar	E. Džumašev

Priloga 1

Seznam članov slovenske delegacije
prvega zasedanja skupnega slovensko – kazahstanskega odbora za mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga
(Ljubljana, 20. oktober 2016)

Bogdan POTOKAR	Ministrstvo za infrastrukturo, Vodja Sektorja za cestni promet in logistiko – Vodja delegacije
Tanja KOCJANČIČ	Ministrstvo za infrastrukturo, Sektor za cestni promet in logistiko
Robert SEVER	Gospodarska zbornica Slovenije
Alojz ŠKRINJAR	Gospodarska zbornica Slovenije
Natalija REPANŠEK	Obrtno podjetniška zbornica Slovenije
Borut FIJAVŽ	Obrtno podjetniška zbornica Slovenije
Andrej KLOBASA	Obrtno podjetniška zbornica Slovenije
Vera ISAKOVIČ	tolmač

Priloga 2

Seznam članov kazahstanske delegacije prvega zasedanja skupnega slovensko – kazahstanskega odbora za mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga

(Ljubljana, 20. oktober 2016)

DŽUMAŠEV Jerlan	Namestnik predsednika Komiteja za transport
LOBANOV Valerij	Predstavnik Zveze mednarodnih avtomobilskih prevoznikov
ŽUASOV Daulet	Predstavnik Veleposlaništva Republike Kazahstan v Republiki Avstriji